

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2008-2009

14 MEI 2009

Voorstel van resolutie ter versterking van de positie van de vrouw en haar rechten in Afghanistan

(Ingediend door mevrouw Margriet Hermans c.s.)

TOELICHTING

1. Inleiding

Indieners wensen vooreerst de abstracte krijtlijnen van mensenrechten en universaliteit uit te tekenen in dit hoofdstuk om vervolgens in te gaan op de situatie in Afghanistan. Het is immers van belang om duidelijk aan te geven wat onze ijkpunten zijn in het buitenlands beleid alsook qua inzet van onze manschappen in het buitenland. Enkel als men deze ijkpunten voor ogen houdt kunnen we een daadwerkelijke bijdrage leveren tot het verbeteren van de samenleving aldaar.

Mensenrechten zijn er voor iedereen, altijd en overal. Dat is het uitgangspunt van de opstellers van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, nu bijna zestig jaar geleden. En vandaag de dag hoort dat nog steeds ons uitgangspunt te zijn, juist nu mensenrechten internationaal steeds meer onder druk lijken te staan.

Daar waar mensenrechten worden geschonden, is er geen sprake van vrede en veiligheid. Andersom leidt onveiligheid dikwijls tot schendingen. Mensenrechtenbeleid en veiligheidsbeleid moeten elkaar daarom versterken. Onze inspanningen op het internationale niveau om vrede en veiligheid te bevorderen en samenlevingen opnieuw op te bouwen dienen dan ook nauw aan te sluiten bij onze inzet op het vlak van mensenrechten. De strijd tegen de terreur en de strijd voor mensenrechten gaan dan ook hand in hand.

Indieners van deze resolutie wensen de nadruk te leggen op het aspect mensenrechten bij de inzet van

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

14 MAI 2009

Proposition de résolution visant à renforcer la position et les droits de la femme en Afghanistan

(Déposée par Mme Margriet Hermans et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

1. Introduction

L'auteur souhaite tout d'abord exposer les principes abstraits des droits de l'homme et de l'universalité avant d'aborder la situation en Afghanistan. En effet, il importe d'indiquer clairement quels sont nos critères de référence en matière de politique étrangère et en matière d'engagement de nos troupes à l'étranger. Garder à l'esprit ces critères de référence est le seul moyen de pouvoir contribuer réellement à améliorer la société dans les pays visés.

Les droits de l'homme sont reconnus à tous, en tout temps et en tout lieu. Ce fut le point de départ des auteurs de la Déclaration universelle des droits de l'homme, il y a près de soixante ans, et cela doit le rester aujourd'hui, à l'heure où les droits de l'homme semblent de plus en plus sous pression à l'échelle mondiale.

Là où les droits de l'homme sont violés, il ne peut être question de paix et de sécurité. Et inversement, l'insécurité entraîne souvent des violations. La politique des droits de l'homme et la politique de sécurité doivent donc s'épauler. Nos efforts au niveau international en vue de promouvoir la paix et la sécurité et de reconstruire la société doivent donc être étroitement liés à notre engagement dans le domaine des droits de l'homme. Il s'ensuit que la lutte contre le terrorisme va de pair avec la lutte en faveur des droits de l'homme.

L'auteur de la présente résolution souhaite mettre l'accent sur l'aspect de la promotion des droits de

onze troepen in het buitenland in het algemeen en Afghanistan in het bijzonder. Eleanor Roosevelt stelde het als volgt: « Het terrein van mensenrechten leent zich niet voor compromissen over fundamentele beginselen. ». Met dit voorstel van resolutie willen de indieners de regering wijzen op het belang van de rechten van de vrouw en het belang van het vrijwaren van de fysieke integriteit.

Systematische mensenrechtenschendingen tasten op termijn de stabiliteit aan. De gevolgen daarvan zijn beperkt tot bepaalde landen of regio's maar kunnen reiken tot in het hart van onze samenleving. De huidige mondiale samenleving wordt immers gekenmerkt door steeds meer grensoverschrijdende activiteiten, wat gevolgen heeft voor Staten, burgers en niet-staatelijke actoren. Staten worden vaker geconfronteerd met bedreigingen van buitenaf, burgers zijn veel beter geïnformeerd over wat er in de rest van de wereld gebeurt en niet-staatelijke actoren kunnen zich gemakkelijker bewegen op het wereldtoneel. Hierdoor kunnen mensenrechtenschendingen in een bepaald land sneller dan in het verleden effect hebben op internationaal niveau en daarmee ook op de belangen van landen die niet direct in de buurt liggen. Instabiliteit heeft consequenties voor veiligheid, bijvoorbeeld omdat instabiele landen een uitvalsbasis kunnen vormen voor terroristen, zoals bleek bij 9/11 en de aanslagen in Madrid en Londen.

Instabiliteit heeft negatieve effecten op het investeringsklimaat in bepaalde landen en dus ook op gedwongen migratiestromen. Hoewel niet altijd goed zichtbaar, zijn mensenrechten met veel van de hedendaagse internationale vraagstukken verweven. Om adequaat in te spelen op internationale ontwikkelingen is het van belang dat we hieraan blijvend aandacht schenken. Universaliteit en mensenrechten zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. Daarom verdient dit principe een centrale plaats in deze mensenrechtenstrategie. Een abstract begrip als universaliteit kan worden toegepast door de gelijkwaardigheid en gelijkheid in rechten van mensen centraal te stellen in ons mensenrechtenbeleid. De overtuiging dat ieder mens gelijkwaardig is en gelijke rechten heeft, vormt de drijfveer om te werken aan gelijke kansen voor mannen en vrouwen, te voorkomen dat culturele en religieuze tradities als excuus worden gebruikt om bepaalde rechten niet te respecteren, en te bevorderen dat iedereen ter wereld kan zijn of haar eigen mening kan uiten. Gelijkwaardigheid houdt ook in dat ieder mens evenveel recht heeft op bescherming van zijn of haar lichamelijke integriteit en dat discriminatie op basis van homoseksualiteit of geslacht dient te worden bestreden.

l'homme que comporte l'engagement de nos troupes à l'étranger en général, et en Afghanistan en particulier. Eleanor Roosevelt l'exprimait de la sorte: « Le terrain des droits de l'homme ne se prête pas aux compromis sur les principes fondamentaux. » L'auteur de la présente proposition de résolution entend attirer l'attention du gouvernement sur l'importance des droits de la femme et de la préservation de l'intégrité physique.

À terme, les violations systématiques des droits de l'homme mettent en péril la stabilité. Les conséquences sont limitées à certains pays ou à certaines régions, mais elles peuvent atteindre le cœur de notre société. En effet, la société mondiale actuelle est de plus en plus le théâtre d'activités transfrontalières, ce qui a des répercussions pour les États, les citoyens et les acteurs non étatiques. Les États doivent plus souvent faire face à des menaces venant de l'étranger, les citoyens sont bien mieux informés de ce qui se passe dans le reste du monde, et les acteurs non étatiques peuvent plus facilement évoluer sur la scène mondiale. Par conséquent, les violations des droits de l'homme qui sont commises dans un certain pays peuvent, plus rapidement que par le passé, avoir des incidences au niveau international et donc sur les intérêts des États qui ne se trouvent pas dans le voisinage direct de ce pays. L'instabilité a des conséquences sur la sécurité, notamment parce que les pays instables peuvent constituer un point de chute pour les terroristes, comme l'ont prouvé les attaques du 11 septembre et les attentats commis à Madrid et à Londres.

L'instabilité a des effets négatifs sur le climat d'investissement dans certains pays et donc aussi sur les flux migratoires imposés. Bien que cela ne soit pas toujours manifeste, la question des droits de l'homme est présente dans de nombreux dossiers internationaux actuels. Pour réagir de manière adéquate aux évolutions internationales, il y a lieu de porter une attention constante à la problématique des droits de l'homme. L'universalité et les droits de l'homme sont indissociablement liés. C'est la raison pour laquelle le principe de l'universalité doit être au centre de la politique en faveur des droits de l'homme. Nous pouvons mettre en œuvre un principe abstrait comme l'universalité en articulant notre politique en faveur des droits de l'homme autour du principe de l'égalité en dignité et en droits. La conviction que tous les hommes sont égaux en dignité et en droits constitue le moteur pour agir en faveur de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, pour empêcher que les traditions culturelles ou religieuses servent d'excuse au non-respect de certains droits et pour veiller à ce que chacun puisse exprimer sa propre opinion de par le monde. L'égalité en dignité implique aussi que chaque être humain ait le même droit de protéger son intégrité physique et qu'il faut combattre la discrimination envers l'homosexualité ou en fonction du genre.

Vrouwen worden traditioneel voorgesteld als slachtoffer van de oorlog. Maar dat beeld klopt slechts gedeeltelijk. Een studie van het Nederlandse instituut Clingendael toont aan dat vrouwen in tijden van oorlog verschillende rollen kunnen hebben: zij zijn niet alleen slachtoffers van (seksueel) geweld, maar ook strijdsters, vredesactivistes, bemiddelaarsters voor vrede in formele vredesonderhandelingen, overlevers en kostwinners op de arbeidsmarkt.

Uiteraard is het zo dat oorlog en gewapende conflicten mannen én vrouwen treffen, maar het effect op vrouwen en meisjes is vaak bijzonder verwoestend. Vrouwen en mannen ervaren vredesopbouw anders en schuiven andere prioriteiten en oplossingen naar voor. De gelijke deelname van vrouwen en hun volledige betrokkenheid in het vredesproces is daarom niet alleen een recht maar ook een must om vrede te bereiken, te behouden en te promoten.

Resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad, aangenomen op 31 oktober 2000, is een mijlpaal in de erkenning van de rol van vrouwen bij de consolidatie van vrede. Deze resolutie biedt een beleidskader met een strategie voor vredesopbouw, gendergelijkheid en duurzame ontwikkeling.

De resolutie pleit voor:

- de evenwichtige deelname van vrouwen in vredesonderhandelingen;
- de bevestiging van de noodzaak om vrouwen en meisjes te beschermen tegen geweld en het schenden van hun rechten;
- de benadrukking van het belang van gendermainstreaming in conflictpreventie, vredesonderhandelingen, vredesoperaties, humanitaire hulp, naoorlogse wederopbouw en in demobiliserings- en reïntegratie- en ontwapeningsinitiatieven.

Indieners gaan in op enkele zeer onrustwekkende ontwikkelingen in Afghanistan. Meer dan ooit moet resolutie 1325 worden toegepast in onze missies in Afghanistan.

2. De rechten van de vrouw — theoretisch kader

Vrouwen worden in een groot deel van de wereld beperkt in hun mogelijkheden om als volwaardig lid deel te nemen aan de samenleving. De rechten van vrouwen en meisjes worden nog steeds in vele landen massaal geschonden, of het nu gaat om verkrachting als oorlogswapen, discriminatie op de werkvloer of geweld thuis. De universaliteit van mensenrechten is

Les femmes sont présentées traditionnellement comme des victimes de la guerre, mais cette image n'est vraie qu'en partie. Une étude réalisée par l'Institut néerlandais Clingendael montre que les femmes peuvent remplir différents rôles en temps de guerre: elles peuvent être non seulement victimes de violences (sexuelles), mais aussi combattantes, activistes en faveur de la paix, médiatrices pour la paix dans des négociations de paix officielles, survivantes et principal soutien économique du ménage.

Naturellement, la guerre et les conflits armés touchent les hommes comme les femmes, mais leur effet sur les femmes et les jeunes filles est souvent particulièrement dévastateur. Les femmes et les hommes ont une conception différente de la consolidation de la paix et proposent d'autres priorités et d'autres solutions à cet effet. Dès lors, la participation équilibrée des femmes et leur pleine association au processus de paix sont non seulement un droit mais aussi une condition *sine qua non* pour instaurer, maintenir et promouvoir la paix.

La résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies, adoptée le 31 octobre 2000, représente une étape essentielle pour la reconnaissance du rôle des femmes dans la consolidation de la paix. Cette résolution constitue un cadre politique doublé d'une stratégie pour la consolidation de la paix, l'égalité des sexes et le développement durable.

Cette résolution:

- plaide en faveur d'une participation équilibrée des femmes aux négociations de paix;
- confirme la nécessité de protéger les femmes et les jeunes filles contre les violences et la violation de leurs droits;
- souligne l'importance d'intégrer l'égalité des femmes et des hommes dans les actions portant sur la prévention des conflits, les négociations de paix, les opérations de maintien de la paix, l'aide humanitaire, la reconstruction d'après-guerre et les initiatives de démobilisation, de réintégration et de désarmement.

Compte tenu de certaines évolutions très inquiétantes en Afghanistan, la résolution 1325 doit plus que jamais être appliquée dans le cadre de nos missions dans ce pays.

2. Les droits de la femme — cadre théorique

Dans une grande partie du monde, les femmes n'ont pas la possibilité de faire véritablement partie de la société. Dans de nombreux pays, les droits des femmes et des jeunes filles sont encore et toujours bafoués, que ce soit par le recours au viol comme arme de guerre, par des faits de discrimination sur le lieu de travail ou par des faits de violence domestique.

daarmee voor ongeveer de helft van de wereldbevolking niet vanzelfsprekend. Vrouwenrechten zijn mensenrechten. Politieke aandacht om discriminatie van en geweld tegen vrouwen te bestrijden is daarom een noodzaak. Het is cruciaal dat ons land zich verregaand moet inspannen om de rechten van vrouwen hoger op de politieke agenda te krijgen, in bilaterale contacten, in EU-verband, binnen de Raad van Europa en binnen de VN.

De positie van vrouwen verdient dan ook onze grootste aandacht. Vaak is er sprake van een mix van culturele tradities en religieuze voorschriften die kunnen leiden tot achterstelling of discriminatie, met name wanneer deze tradities en voorschriften in nationale wetgeving zijn vastgelegd. Ons beleid dient deze achterstellingen tegen te gaan, waarbij het non-discriminatiebeginsel richtinggevend is. Het leidend beginsel is de universaliteit van mensenrechten en het respect voor het beginsel van non-discriminatie. Ongeveer de helft van de mensheid is vrouw. Het is al vaak onderkend: vrouwen vormen in veel opzichten de sleutel tot verandering van de samenlevingen waarin zij leven. Des te schrijnender is het dat bij uitstek vrouwen in een groot deel van de wereld worden beperkt in hun mogelijkheden om als volwaardig lid deel te nemen aan deze samenlevingen. De rechten van vrouwen en meisjes worden massaal geschonden, of het nu gaat om hun deelname aan het openbare leven of hun positie binnen de muren van het eigen huis. Traditionele en culturele gebruiken staan in veel gevallen op gespannen voet met de universeel erkende norm dat ieder mens gelijk is in waardigheid en rechten. Het feit dat mannen en vrouwen geen gelijke kansen hebben is niet alleen een kwestie van onrechtvaardigheid. Het verbeteren van de positie van vrouwen is van essentieel belang voor de politieke en sociaal-economische ontwikkeling van hun land.

Er is de afgelopen decennia veel bereikt op het gebied van normstelling en internationale beleidsrichtlijnen. Op internationaal vlak werd dit vormgegeven in het Vrouwenverdrag en door de wereldconferenties van Beijing en Kaïro. Het VN-vrouwenrechtenverdrag (CEDAW) is door 185 landen geratificeerd. Wanneer we naar de alledaagse realiteit voor vele vrouwen kijken, moet echter worden geconcludeerd dat het nog lang niet genoeg is. Vrouwen hebben op veel fronten nog steeds een enorme achterstand.

Het verbeteren van de positie van vrouwen wereldwijd vormt terecht een prioriteit binnen Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Zaken. Op het terrein van onderwijs en veiligheidsbeleid speelt het

L'universalité des droits de l'homme n'est donc pas une évidence pour près de la moitié de la population mondiale. Les droits de l'homme, ce sont aussi les droits de la femme. Il est dès lors primordial de faire de la lutte contre la discrimination envers les femmes et contre les violences à leur rencontre une priorité politique. Il est crucial que notre pays mette tout en œuvre pour élever les droits de la femme au rang de priorité politique, que ce soit dans les contacts bilatéraux, dans le contexte de l'UE, au sein du Conseil de l'Europe ou aux Nations unies.

La position des femmes mérite donc notre plus grande attention. On constate souvent un mélange de traditions culturelles et de règles religieuses qui peuvent mener à l'infériorisation ou à la discrimination, notamment lorsque ces traditions et ces règles ont été inscrites dans la législation nationale. Notre politique doit lutter contre cette infériorisation en prenant comme référence le principe de non-discrimination. Dans ce cadre, les principes directeurs sont l'universalité des droits de l'homme et le respect du principe de non-discrimination. Près d'un être humain sur deux est une femme. On a déjà souvent souligné que les femmes sont, à de nombreux égards, la clé du changement des sociétés dans lesquelles elles vivent. Il est d'autant plus déplorable que dans une grande partie du monde, ce soient précisément les femmes qui n'aient pas la possibilité de faire véritablement partie de la société. Les droits des femmes et des jeunes filles sont bafoués massivement, sur le plan tant de leur participation à la vie publique que de leur position dans leur propre maison. Les coutumes traditionnelles et culturelles se heurtent souvent à la norme universellement reconnue qui veut que tous les êtres humains sont égaux en dignité et en droits. L'inégalité des chances entre les hommes et les femmes n'est pas seulement une injustice; améliorer la position des femmes revêt aussi une importance capitale pour le développement politique et socio-économique de leur pays.

Beaucoup de choses ont été réalisées ces dernières décennies dans le domaine de la définition de normes et des directives politiques internationales. Au niveau international, cela s'est concrétisé par la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et par les conférences mondiales de Pékin et du Caire. La Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) a été ratifiée par 185 pays. Lorsque nous observons la réalité quotidienne qui est celle de nombreuses femmes, force est toutefois de constater qu'on est encore loin du compte. Les femmes accusent encore un retard énorme dans de nombreux domaines.

L'amélioration de la condition de la femme dans le monde constitue à juste titre une priorité dans le cadre de la coopération au développement et des affaires étrangères. L'amélioration de la condition des femmes

verbeteren van de positie van vrouwen en meisjes een bijzondere rol. Meer aandacht voor de positie van vrouwen is in algemene zin van groot belang om de achterstanden ten aanzien van de « Millenniumdoelen » (MDG's) in te halen. In VN-kader wordt terecht steeds vaker onderkend dat de rechten van vrouwen in eerste instantie een mensenrechten- en daarmee dus politiek vraagstuk zijn en daarna pas een ontwikkelingsvraagstuk.

Geweld tegen vrouwen maakt schrijnend zichtbaar wat ongelijkheid in het dagelijkse leven tot gevolg kan hebben en hoe urgent het is dat vrouwen de middelen krijgen om voor hun rechten op te komen. Overal ter wereld zijn vrouwen slachtoffer van geweld, zowel in rijke als arme landen, ontwikkeld of onderontwikkeld. Volgens de Verenigde Naties wordt wereldwijd één op de drie vrouwen ooit slachtoffer van seksueel geweld binnen een intieme relatie. Gemiddeld worden ruim vijfduizend vrouwen per jaar slachtoffer van eerwraak met dodelijke afloop.

Mensenrechten en veiligheid zijn twee kanten van dezelfde medaille. Pas als de veiligheid van mens en Staat zijn gegarandeerd én mensenrechten worden gerespecteerd, kan er van vrede worden gesproken. Op het niveau van een samenleving heerst vrede wanneer er geen gewelddadig conflict plaatsvindt en de Staat niet in zijn bestaan wordt bedreigd. Maar ook mensenrechten zijn een onmisbaar element. Pas wanneer een mens vrij is om te leven, de eigen religie of levensovertuiging kan naleven, kan uitkomen voor zijn of haar geaardheid en toegang heeft tot economische kansen, ervaart een individu daadwerkelijk vrede. Veiligheid en mensenrechten zijn ook sterk van elkaar afhankelijk. Zorgen over veiligheid zijn zorgen over mensenrechten en andersom. Een gewapend conflict gaat bijna altijd gepaard met ernstige schendingen van de rechten van burgers. Andersom leiden voortdurende mensenrechtenschendingen onvermijdelijk tot instabiliteit. « De huidige schendingen van mensenrechten zijn de kiemen van de conflicten van morgen. », aldus de voormalige Hoge Commissaris voor de Rechten van de Mens, Mary Robinson.

Aanvallen op minderheidsgroeperingen, onderdrukking van etnische of religieuze diversiteit en beperkingen van politieke vrijheden zijn hier voorbeelden van. En daar waar voorheen de daaruit voortvloeiende problemen beperkt bleven tot een land of regio, is de huidige mondiale samenleving veel gevoeliger. Dit is goed te zien in de actuele bedreigingen van onze veiligheid. Daar waar de structuur en stabiliteit binnen Staten wegvalt, ontstaat een thuishaven voor internationaal terrorisme en grensoverschrijdende criminaliteit.

et des filles joue un rôle particulier dans des domaines comme l'enseignement et la politique de sécurité. Il est essentiel, d'une manière générale, d'accorder une attention accrue à la condition de la femme en vue de rattraper les retards par rapport aux « objectifs du Millénaire » (OMD). Dans le cadre des Nations unies, on reconnaît de plus en plus — et à juste titre — que la question des droits des femmes est avant tout une question politique qui s'inscrit d'abord dans le cadre de la problématique des droits humains et ensuite seulement dans celui de la problématique du développement.

La violence à l'égard des femmes illustre dramatiquement les effets de l'inégalité dans la vie quotidienne et la nécessité urgente de donner aux femmes les moyens de défendre leurs droits. Des femmes sont victimes d'actes de violence aux quatre coins de la planète; ce phénomène affecte les pays riches comme les pays pauvres, les pays développés comme les pays en développement. D'après les Nations unies, une femme sur trois à l'échelle mondiale a déjà été victime de violences sexuelles au cours d'une relation intime. On dénombre en moyenne chaque année plus de cinq mille décès de femmes victimes d'un crime d'honneur.

Les droits de l'homme et la sécurité sont deux faces de la même médaille. L'on ne peut parler de paix que lorsque la sécurité des individus et de l'État est garantie et que les droits humains sont respectés. La paix règne au niveau de la société lorsqu'il n'y a pas de conflit violent et que l'existence de l'État n'est pas menacée. Mais les droits de l'homme sont, eux aussi, un élément indispensable. Pour l'individu, la paix n'existe réellement que lorsqu'il peut vivre librement, professer sa religion ou ses convictions philosophiques, afficher ses orientations sexuelles et avoir accès aux opportunités économiques. La sécurité et les droits humains sont étroitement liés. Oeuvrer pour la sécurité, c'est œuvrer pour les droits humains et vice versa. Un conflit armé va presque toujours de pair avec de graves violations des droits de la population civile. Inversement, des violations continues des droits de l'homme constituent inévitablement un facteur d'instabilité. « Les violations actuelles des droits humains causent les conflits de demain », a déclaré Mary Robinson, ex-Haut Commissaire des Nations unies aux droits de l'homme.

Les attaques dirigées contre des groupes minoritaires, la répression de la diversité ethnique ou religieuse et les restrictions des libertés politiques en sont des exemples. Alors qu'autrefois les problèmes qui en résultaient restaient limités à un pays ou à une région, la communauté internationale y est beaucoup plus sensible de nos jours. On le distingue clairement dans les menaces actuelles pour notre sécurité. La déliquescence des structures étatiques et l'instabilité qui en résulte créent un havre pour le terrorisme international et la criminalité transfrontalière.

Veiligheidsbeleid — of het nu gaat om conflictpreventie, vredesopbouw of het bestrijden van terrorisme — en mensenrechtenbeleid kunnen en moeten elkaar versterken. Een adequate reactie op de huidige dreigingen dient recht te doen aan de samenhang tussen veiligheid en mensenrechten. Vrede kan niet alleen met militaire middelen tot stand worden gebracht («*Defence*»). Voor het bewerkstelligen van vrede is ook «*Diplomacy*» en «*Development*» nodig.

De voormalige secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Kofi Annan, heeft de link tussen mensenrechten en veiligheid treffend omschreven: «Mensenrechten vormen een absolute voorwaarde voor alle aspecten van een effectieve strategie voor de bestrijding van terrorisme. Ze brengen de afzonderlijke componenten bijeen. Dat wil zeggen de mensenrechten van een ieder: van de slachtoffers van terrorisme, van degenen die verdacht worden van terrorisme, van degenen die getroffen worden door de gevolgen van terrorisme.»

3. De rechten van de vrouw in Afghanistan — historisch overzicht

Het leven van vrouwen in Afghanistan is van oudsher niet gemakkelijk. De macht van mannelijke familieleden is dusdanig groot dat ze nauwelijks de kans krijgen zelf beslissingen te nemen. Tijdens de jaren waarin het communistische regime de macht had, veranderden de levens van vrouwen op een positieve manier met de komst van de Taliban echter werd hun positie dusdanig slecht dat de hele wereld er schande van sprak (1).

In Afghanistan draait het gehele leven om familie, waarbij de oudste man de patriarch is en zijn wil is wet. De rol van vrouwen is ondergeschikt aan die van mannen. Vrouwen worden geacht zich uit respect voor de familie-eer nauwelijks zichtbaar te maken. Dit betekent in het dagelijks leven alleen de straat op wanneer dat strikt noodzakelijk is en wanneer ze zich dan in het openbaar vertonen, dienen ze dit gesluierd te doen. In het slechtste geval dragen ze een «burqa», die hen van top tot teen bedekt, met een gaasje voor de ogen.

Er zijn verschillen tussen de etnische groepen, maar in grote lijnen is dit de denkwijze bij de meeste mensen. Hierbij dient aangetekend te worden dat bij nomaden vrouwen meer vrijheid genieten, vanwege het simpele feit dat zij rondtrekken en dus niet voortdurend binnenshuis kunnen blijven. Ook op het platteland is er meer vrijheid omdat vrouwen hier vaak

(1) <http://mens-en-samenleving.infonu.nl/sociaal-cultureel/25172-vrouwen-in-afghanistan.html>.

La politique de sécurité — qu'il s'agisse de la prévention des conflits, de la consolidation de la paix ou de la lutte contre le terrorisme — et la politique des droits humains peuvent et doivent se renforcer mutuellement. Une réaction adéquate aux menaces actuelles doit tenir compte de l'interdépendance entre la sécurité et les droits de l'homme. La paix ne se construit pas uniquement par des moyens militaires («*Defence*»). La diplomatie («*Diplomacy*») et le développement («*Development*») sont également nécessaires pour construire la paix.

L'ancien Secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, a décrit le rapport entre les droits de l'homme et la sécurité par une formule choc: «C'est la clef du succès de toute stratégie antiterroriste. C'en est aussi le ciment. Les droits de l'homme, ce sont ceux des victimes du terrorisme, ceux des personnes soupçonnées de terrorisme, ceux des gens qui subissent les conséquences du terrorisme.»

3. Les droits de la femme en Afghanistan — aperçu historique

Les femmes n'ont jamais eu la vie facile en Afghanistan. Le pouvoir des hommes au sein de la famille est tel qu'elles n'ont pratiquement aucune occasion de prendre des décisions elles-mêmes. La vie des femmes a connu des changements positifs au cours de l'ère communiste. Par contre, l'avènement des Talibans a causé une telle détérioration de leur condition que le monde entier s'en est indigné (1).

En Afghanistan, tous les aspects de la vie s'articulent autour de la famille. L'homme le plus âgé en est le patriarche et c'est lui qui fait la loi. Le rôle des femmes est subordonné à celui des hommes. Les femmes doivent faire en sorte d'être le moins visible possible, par respect pour la famille. Si l'on traduit cette règle dans la vie quotidienne, cela signifie qu'elles ne peuvent sortir de la maison qu'en cas d'absolue nécessité et qu'elles ne peuvent apparaître en public que voilées. Dans le pire des cas, elles portent une «burqa», qui les couvre de la tête aux pieds et qui cache les yeux au moyen d'une voilette.

Malgré certaines différences entre les groupes ethniques, il s'agit, dans les grandes lignes, de la pensée dominante. Il faut noter à cet égard que les femmes ont plus de libertés chez les nomades pour la simple raison qu'elles voyagent et ne peuvent dès lors pas rester continuellement enfermées chez elles. Les femmes jouissent également d'une plus grande liberté dans les campagnes, parce qu'elles participent souvent

(1) <http://mens-en-samenleving.infonu.nl/sociaal-cultureel/25172-vrouwen-in-afghanistan.html>.

meehelpen op het land. De situatie is het slechtst voor vrouwen in de grotere dorpen en steden.

Met de komst van de Taliban verslechterde de situatie van vrouwen enorm. Het werd vrouwen verboden buitenshuis te werken, scholing te volgen, ze werd verplicht een burqa te dragen buitenshuis en het werd zelfs verboden om zich zonder « mahram » (echtgenoot of mannelijk familielid) op straat te vertonen. Dit op straffe van een pak slag of gevangenisstraf. Vrouwen die geen man meer hadden om in hun levensonderhoud te voorzien werd het leven op deze manier onmogelijk gemaakt. En door de burgeroorlog was het aantal weduwen hoog. Sommige vrouwen werden gedwongen om hun kinderen onder te brengen in weeshuizen, omdat ze geen andere mogelijkheid zagen ze eten te geven. Medische voorzieningen voor vrouwen waren nauwelijks aanwezig. Vrouwen onder de Taliban waren minder dan tweederangsburgers.

Toen in 1999 de Taliban met Westerse hulp verdreven werd bloeide de hoop op dat de situatie voor vrouwen snel zou verbeteren. En hoewel er officieel inderdaad veel verbeteringen hebben plaatsgevonden, is voor veel vrouwen de toestand eigenlijk nauwelijks veranderd of verbeterd. Officieel mogen vrouwen weer werken, hun hoofddoeken afdoen, alleen over straat, onderwijs volgen. Vrouwen kunnen zich nu openlijk uitspreken over hun problemen. Gedwongen huwelijken, verkrachting, moord in naam van de familie-eer, abortus, het zijn thema's die nu eindelijk openlijk besproken kunnen worden, hoewel het de vrouwen welke die stap durven te nemen groot gevaar oplevert. In de praktijk wordt dit de meeste vrouwen echter onmogelijk gemaakt. De rechten van vrouwen zijn nu wel vastgelegd in de nieuwe grondwet.

De Taliban maakt opnieuw zijn opkomst in veel gebieden, maar ook andere conservatieven maken vrouwen het leven vrijwel onmogelijk. Stamraden, die in veel streken een grote rol spelen, spreken zich vrijwel altijd uit tegen vrouwen. De vrouwen die een hogere positie weten te bereiken worden bedreigd. Regelmatig worden zulke dreigementen ook uitgevoerd en regelmatig worden vrouwen ontvoerd en vermoord, vanwege het simpele feit dat ze een baan buitenshuis hebben en hun mening durven te geven. Journalisten, vrouwelijke parlementsleden en andere vrouwen die zich durven uit te spreken over de problemen liggen zwaar onder vuur en krijgen geen bescherming. Instituten die zich, vaak met Westerse hulp, richten op het helpen van vrouwen worden bedreigd en vaak wordt hen het werken onmogelijk gemaakt.

aux travaux agricoles. Les endroits où la situation des femmes est la pire, sont les villes et les villages de grande taille.

L'arrivée au pouvoir des Talibans a entraîné un recul énorme du statut de la femme. Les femmes se sont vu interdire de travailler en dehors de la maison et d'aller à l'école, tandis que le port de la burqa était devenu obligatoire et qu'elles avaient l'interdiction de sortir dans la rue sans « mahram » (époux ou parent de sexe masculin) sous peine d'être battues ou emprisonnées. Dès lors, les femmes qui n'avaient plus d'homme pour pourvoir à leur subsistance se trouvaient dans une situation impossible. Qui plus est, la guerre civile avait fait de nombreuses veuves. Certaines femmes ont été contraintes de placer leurs enfants dans des orphelinats parce qu'elles ne voyaient aucun autre moyen de les nourrir. Il n'y avait pratiquement pas d'infrastructures médicales pour les femmes. Sous le régime des Talibans, les femmes n'avaient même pas le statut de citoyen de seconde zone.

L'éviction des Talibans en 1999 avec l'aide occidentale fit naître l'espoir que la situation des femmes s'améliorerait rapidement. En dépit des nombreuses améliorations apportées officiellement au statut de la femme, la situation des femmes est restée pour ainsi dire inchangée et les changements sont infimes. Officiellement, les femmes peuvent de nouveau travailler, ôter leurs voiles, sortir seules dans la rue, aller à l'école. Les femmes peuvent aussi s'exprimer ouvertement sur leurs problèmes. Les mariages forcés, le viol, le meurtre au nom de l'honneur familial et l'avortement sont des thèmes dont on peut enfin discuter ouvertement, bien que les femmes qui osent le faire courent un grave danger. En pratique, la plupart des femmes sont encore empêchées de s'exprimer. La nouvelle Constitution consacre pourtant les droits des femmes.

Les Talibans ont refait surface dans plusieurs régions. D'autres conservateurs rendent la vie des femmes pratiquement impossible. Les conseils de tribu, qui ont une influence considérable dans beaucoup de régions, rendent presque systématiquement des décisions défavorables aux femmes. Les femmes qui parviennent à accéder à une position supérieure sont menacées. Ces menaces sont régulièrement mises à exécution et il n'est pas rare que des femmes soient enlevées et assassinées au seul motif qu'elles ont un emploi en dehors de la maison et qu'elles osent donner leur avis. Les femmes journalistes, les femmes parlementaires ainsi que les autres femmes qui osent s'exprimer sur les problèmes sont très critiquées et n'obtiennent aucune protection. Les instituts qui se consacrent à aider les femmes, souvent avec le soutien de l'Occident, sont menacés et on leur met fréquemment des bâtons dans les roues.

De Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken omschreef onlangs de situatie van de vrouwen in Afghanistan als volgt:

«Hoewel de positie van de vrouw in Afghanistan aanmerkelijk is verbeterd in vergelijking met de situatie onder het Taliban-regime, blijft de cultureel diepgewortelde discriminatie en marginalisatie van vrouwen en meisjes schrijnend. Met sociale structuren die in belangrijke mate gebaseerd zijn op traditionele verhoudingen en een conservatieve interpretatie van de Islam, is verbetering van de positie van vrouwen vooral een kwestie van een culturele omslag en sociaal-maatschappelijke ontwikkeling, naast het wijzigen van formele structuren en wetgeving. Een dergelijke cultuuromslag kan niet van buitenaf worden opgelegd, maar de Internationale Gemeenschap kan dit proces wel ondersteunen en trachten te bespoedigen. Afghanistan is gehouden aan de internationaal-rechtelijke verplichtingen op het gebied van de rechten van de mens.

Op dit niveau zijn sinds de val van de Taliban belangrijke stappen genomen, zoals bijvoorbeeld de ratificatie van het VN-Vrouwenverdrag (CEDAW, *Convention on the Elimination of all forms of Discrimination Against Women*) in 2003, en het in mei 2008 aangenomen *National Action Plan for the Women of Afghanistan* (NAPWA). In de Afghaanse grondwet zijn gelijke rechten voor vrouwen vastgelegd en de Afghaanse regering kent een minister voor Vrouwenzaken. De praktijk is echter weerbarstig en implementatie in weinig ontwikkelde provincies als Uruzgan is geen vanzelfsprekendheid.»

In een rapport aan de 10e sessie van de VN-Mensenrechtenraad in Genève van maart 2009 concludeert Hoge Commissaris voor de Mensenrechten, mevrouw Navanethem Pillay, dat hoewel vrouwen sinds de val van het Taliban-regime belangrijke vooruitgang hebben geboekt op het gebied van onderwijs, werk en politieke participatie, zij nog altijd worden geconfronteerd met discriminerende wetten, praktijken en houdingen. De lange geschiedenis van geweld tegen vrouwen en meisjes is een bijzondere bron van zorg. Vrouwen hebben daarbij slechts beperkte mogelijkheden om hun recht te halen.

Formeel gezien zet de Afghaanse regering wel stappen in de goede richting, doch een recent wetsvoorstel zorgt voor grote bezorgdheid in de internationale gemeenschap en in Afghanistan zelf.

De *Afghanistan National Development Strategy* (ANDS) voor de periode 2008-2013 plaatst de positie

Le ministre néerlandais des Affaires étrangères a récemment décrit la situation de la femme en Afghanistan en ces termes :

« Bien que la situation de la femme en Afghanistan se soit considérablement améliorée par rapport à ce qu'elle était sous le régime des talibans, le phénomène de la discrimination et de la marginalisation des femmes et des jeunes filles reste d'une grande acuité car il est profondément enraciné dans la culture. En raison de structures sociales largement basées sur la tradition et sur une interprétation conservatrice de l'islam, l'amélioration de la situation de la femme est surtout une question de revirement culturel et d'évolution sociale, parallèlement à la modification des structures formelles et de la législation. Un tel revirement culturel ne peut pas être imposé de l'extérieur, mais la Communauté internationale peut toutefois soutenir ce processus et tenter de l'accélérer. En ce qui concerne les droits de l'homme, l'Afghanistan est tenu de se plier aux obligations qui découlent du droit international.

À ce niveau, depuis la chute des talibans, des étapes importantes ont été franchies, comme la ratification, en 2003, de la Convention des Nations unies sur les femmes (CEDAW, Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes), et l'adoption, en mai 2008, du Plan d'action national pour les femmes afghanes (NAPWA). Le principe de l'égalité des droits entre hommes et femmes est inscrit dans la Constitution afghane et le gouvernement afghan compte dans ses rangs une ministre de la Condition féminine. Mais dans la pratique, cette égalité des droits se heurte à de fortes résistances et sa mise en œuvre dans des provinces peu développées telles que l'Uruzgan est loin d'être évidente.»

Dans le rapport de la 10e session du Conseil des droits de l'homme des Nations unies, qui s'est tenue à Genève en mars 2009, le Haut-Commissaire aux droits de l'Homme, Mme Navanethem Pillay, conclut que même si, depuis la chute du régime taliban, les femmes ont enregistré d'importantes avancées dans le domaine de l'enseignement, de l'emploi et de la participation politique, elles restent toujours confrontées à des lois, pratiques et attitudes discriminatoires. La longue histoire de violence à l'égard des femmes et des filles constitue une source d'inquiétude majeure. Les femmes n'ont en outre guère de possibilités de faire valoir leurs droits.

Sur le plan formel, le gouvernement afghan a certes pris des initiatives allant dans le bon sens, mais une proposition de loi récente suscite une vive inquiétude au sein de la communauté internationale et en Afghanistan même.

Pour la période 2008-2013, la Stratégie de développement national de l'Afghanistan (ANDS) établit

van vrouwen onlosmakelijk in de context van de ontwikkeling van het land. Analfabetisme onder vrouwen is de helft hoger dan onder mannen en vrouwen ondervinden beperkingen bij het buitenshuis ontplooiën van (economische) activiteiten. Het verbeteren van de positie van de vrouw in Afghanistan is dan ook niet slechts een kwestie van het respecteren van de mensenrechten, maar vormt een belangrijke bijdrage tot de duurzame economische ontwikkeling van het land. Afname van geweld tegen vrouwen en toename van toegang tot gendergevoelige rechtssystemen zijn belangrijke doelstellingen binnen de ANDS.

Bedreiging en intimidatie van vrouwen in het openbare leven zijn in het afgelopen jaar toegenomen. De moord op een vrouwelijke politiecommissaris in Kandahar in september 2008 is hier een schrijnend voorbeeld van. In de persoonlijke levenssfeer blijft geweld tegen vrouwen, zoals verkrachting en mishandeling, eermoord, kindhuwelijken en gedwongen huwelijken onveranderd veel voorkomen. Vervolg van dergelijke praktijken vindt slechts beperkt plaats. Er is wel sprake van een toename van het doen van aangifte door slachtoffers van geweld en van een bereidheid van de autoriteiten om deze aanklachten te onderzoeken.

De opmerking van president Karzai in augustus 2008 dat verkrachters de zwaarst mogelijke straf zouden moeten krijgen, heeft bijgedragen tot het verbreken van de stilte rondom dit probleem. Tot op heden schieten wetgeving, beleid en capaciteit echter tekort om slachtoffers adequaat te beschermen: dit vereist een verdergaande hervorming van het Afghaanse strafrecht en de Afghaanse rechtspraak.

4. Recente onrustwekkende ontwikkelingen wat betreft de rechten van de vrouw in Afghanistan

Een Afghaanse wetsvoorstel betreffende familieright van de sjjiitische minderheid heeft geleid tot internationaal protest vanwege enkele voor vrouwen discriminerende bepalingen

De bedoeling is een reeks bepalingen van de sharia door het parlement loodsen waardoor verkrachting van vrouwen binnen het huwelijk niet langer strafbaar zou zijn. Verder zouden vrouwen ook niet langer een beroep mogen uitoefenen of het huis buitengaan zonder toelating van hun man, zelfs niet voor een bezoek aan een arts. De wet werd reeds ondertekend door de Afghaanse president Hamid Karzai.

Dit zijn allemaal tribale middeleeuwse bepalingen waarin de vrouw gelijkgesteld wordt met een ding, als een persoonlijk bezit van de man, die er mee mag doen wat hij wil. Waarom de Afghaanse president deze wet

un lien indissociable entre la situation des femmes et le contexte du développement du pays. L'analphabétisme est une fois et demi plus élevé chez les femmes que chez les hommes et les femmes sont soumises à des restrictions lorsqu'elles souhaitent développer des activités (économiques) en dehors du foyer. Par conséquent, l'amélioration de la situation de la femme afghane n'est pas seulement une question de respect des droits de l'homme, mais elle représente aussi une contribution essentielle au développement économique durable du pays. La réduction de la violence à l'égard des femmes et un meilleur accès à des systèmes juridiques sensibles à la dimension du genre sont des objectifs majeurs de l'ANDS.

L'an passé, les menaces et les intimidations subies par les femmes dans la vie publique ont augmenté. L'assassinat d'une commissaire de police à Kandahar, en septembre 2008, en est un exemple frappant. Dans la sphère privée, les violences commises envers les femmes, telles que viols, sévices, crimes d'honneur, mariages d'enfants et mariages forcés, demeurent monnaie courante. De telles pratiques font rarement l'objet de poursuites. L'on constate néanmoins une augmentation des plaintes déposées par les victimes de ces violences ainsi qu'une volonté de la part des autorités compétentes d'examiner ces plaintes.

Les propos tenus en août 2008 par le président Karzai, qui souhaite que les violeurs soient condamnés le plus sévèrement possible, ont contribué à briser le carcan du silence qui entoure cette question. Jusqu'à présent, les carences qui subsistent en termes de législation, de politique et de capacité font qu'il n'a pas été possible de protéger correctement les victimes car cela supposerait une réforme en profondeur du droit pénal afghan et de la jurisprudence afghane.

4. Dernières évolutions préoccupantes en ce qui concerne les droits de la femme en Afghanistan

Une proposition de loi afghane concernant le droit familial de la minorité chiite a suscité un tollé international en raison de certaines de ses dispositions discriminatoires vis-à-vis des femmes.

Son objectif est de faire adopter par le parlement plusieurs règles de la charia, notamment la dépenalisation du viol conjugal. En outre, les femmes auraient désormais besoin de l'autorisation de leur mari pour pouvoir exercer une profession ou simplement sortir de chez elles, même pour se rendre chez le médecin. La loi a déjà été signée par le président afghan Hamid Karzai.

Ce sont des dispositions tribales moyenâgeuses qui réifient la femme et la considèrent comme la propriété personnelle de son mari, qui peut en faire ce qu'il veut. Les raisons pour lesquelles le président afghan

steunt en ondertekent, is duidelijk. Op deze manier hoopt hij bij de komende presidentsverkiezingen de steun te krijgen van orthodoxe moslims voor wie de misogynie « heilige teksten » en de sharia blijkbaar belangrijker zijn dan de rechten van de mens. Vrouwen dienen dus als pasmunt om een door het Westen gesteunde president aan het roer te houden (1).

Het wetsvoorstel is zeer verregaand. Zo wordt er expliciet gesteld dat een vrouw haar man geen seks mag weigeren, behalve als ze echt ziek is. Het is bovendien de bedoeling om deze wet uit te breiden naar de soennitische meerderheid. Wat de kinderen betreft wordt bepaald dat alleen de vaders en de grootvaders hoederecht over hun kinderen kunnen krijgen.

Een driehonderdtal moedige vrouwen verzamelden zich op 16 april om te betogen tegen deze wet. Uit de gebouwen van de universiteit doken plots meer dan 1000 tegenbetogers op. Ze gooiden met keitjes naar de jonge vrouwen en schreeuwden zeer beledigende slogans.

Op 15 april bereikte ons het bericht dat in de Afghaanse provincie Nimroz Talibanmilities een koppel dat wilde weglopen om te trouwen hebben geëxecuteerd. De 21-jarige jongen en het 19-jarige meisje werden voor de moskee doodgeschoten. De regering heeft geen greep op deze provincie en bijgevolg hebben de Taliban een eigen politie-eenheid uitgebouwd alsook een eigen rechtbank.

Ook neemt het aantal gedwongen huwelijken tussen jonge meisjes en oudere mannen toe. Wij mogen hierop niet langer lijdzaam toekijken. Wij zetten veel geld en troepen in om het land er terug bovenop te helpen. Zoals eerder aangegeven gaan veiligheid en mensenrechten samen. Veiligheidsbeleid — of het nu gaat om conflictpreventie, vredesopbouw of het bestrijden van terrorisme — en mensenrechtenbeleid kunnen en moeten elkaar versterken. Een adequate reactie op de huidige dreigingen dient recht te doen aan de samenhang tussen veiligheid en mensenrechten.

Navo-chef Jaap De Hoop Scheffer verklaarde onlangs dat het moeilijk zal zijn om Europese landen te overtuigen meer troepen naar Afghanistan te sturen nu is uitgelekt dat het land nog maar pas een wet heeft aangenomen die de vrouwenrechten aan banden legt: « Ik heb er een probleem mee om een terecht kritisch Europees publiek uit te leggen dat ik soldaten naar de Hindu Kush stuur als vrouwen daar zo worden

soutient cette loi et y a apposé sa signature sont claires. Il espère ainsi obtenir, lors des prochaines élections présidentielles, le soutien des musulmans orthodoxes pour lesquels les « textes sacrés » misogynes et la charia priment manifestement les droits de l'homme. Les femmes servent donc de monnaie d'échange pour que le président soutenu par l'Occident puisse rester aux commandes (1).

La proposition de loi va très loin. Elle prévoit explicitement qu'une femme ne peut pas refuser d'avoir des relations sexuelles avec son mari, sauf si elle est vraiment malade. En outre, l'objectif est d'étendre cette loi à la majorité sunnite. En ce qui concerne les enfants, il est prévu que seuls les pères et grands-pères pourront en obtenir la garde.

Le 16 avril dernier, environ 300 femmes ont trouvé le courage de se réunir pour manifester contre cette loi. Mais un millier de contre-manifestants ont soudain surgi des locaux de l'université pour leur lancer des pierres et leur crier des slogans particulièrement injurieux.

Le 15 avril dernier, nous avons appris que, dans la province afghane de Nimroz, des milices talibanes ont exécuté un couple qui tentait de s'enfuir pour se marier. Le jeune homme de 21 ans et sa fiancée de 19 ans ont été abattus devant la mosquée. Le gouvernement a perdu le contrôle de cette province et les talibans ont donc mis en place leur propre unité de police ainsi que leur propre tribunal.

On constate également une augmentation du nombre de mariages forcés entre des jeunes filles et des hommes âgés. Nous ne pouvons plus assister passivement à une telle évolution. Nous mobilisons beaucoup d'argent et de troupes pour aider le pays à reprendre le dessus. Comme nous l'avons déjà indiqué précédemment, la sécurité et les droits de l'homme vont de pair. La politique de sécurité — qu'il s'agisse de la prévention des conflits, de la consolidation de la paix ou de la lutte contre le terrorisme — et la politique des droits humains peuvent et doivent se renforcer mutuellement. Une réaction adéquate aux menaces actuelles doit tenir compte de l'interdépendance entre la sécurité et les droits de l'homme.

Le secrétaire général de l'OTAN, Jaap De Hoop Scheffer, a récemment déclaré qu'il sera difficile de convaincre les pays européens d'envoyer davantage de troupes en Afghanistan depuis que l'on a ébruité que le pays vient d'adopter une loi limitant les droits des femmes: « J'ai du mal à expliquer à un public européen, qui fait preuve à juste titre d'esprit critique, que j'envoie des soldats dans l'Hindou Kouch où les

(1) Verhofstadt, D., « Vrouwen zijn niet meer dan pasmunt », *De Morgen*, 6 april 2009, blz. 13.

(1) Verhofstadt, D., « Vrouwen zijn niet meer dan pasmunt », *De Morgen*, 6 april 2009, p. 13.

gediscrimineerd.». Indieners onderschrijven dit standpunt.

Iedereen weet ondertussen welke prijs we moeten betalen als we een land in de steek laten en overleveren aan fundamentalisten. Systematische mensenrechtenschendingen tasten op termijn de stabiliteit aan. De gevolgen daarvan zijn beperkt tot bepaalde landen of regio's maar kunnen reiken tot in het hart van onze samenleving.

Wij verwijzen tevens naar de woorden van de Birmese oppositieleidster Aung San Suu Kyi: «*Please use your freedom to promote ours.*»

Margriet HERMANS.
Sabine de BETHUNE.
François ROELANTS du VIVIER.
Philippe MAHOUX.
Marleen TEMMERMAN.
Patrik VANKRUNKELSVEN.
Olga ZRIHEN.

*
* *

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. Gezien de ratificatie door Afghanistan van het VN-vrouwenverdrag (CEDAW, *Convention on the elimination of all forms of Discrimination Against Women*) in 2003;

B. Gezien de goedkeuring door het Afghaanse parlement van de *National Action Plan for the Women of Afghanistan* (NAPWA);

C. Gezien in de Afghaanse grondwet gelijke rechten voor vrouwen en mannen werden vastgelegd;

D. Gezien de Afghaanse regering een minister voor vrouwenzaken heeft;

E. Gezien ten gevolge van de armoede meisjes die soms niet ouder zijn dan zeven jaar gedwongen worden door de familie om te huwen en aldus meer dan 57% van de Afghaanse meisjes gehuwd is vóór zij de wettelijke leeftijd om te huwen bereikt hebben;

F. Gezien elke 27 minuten er één vrouw in Afghanistan sterft bij de geboorte van een kind;

G. Gezien 99% van het intrafamiliaal geweld tegen vrouwen niet wordt aangegeven;

femmes subissent de telles discriminations.». Les auteurs partagent ce point de vue.

En attendant, chacun connaît le prix que nous aurons à payer si nous abandonnons un pays et le laissons aux mains des fundamentalistes. À terme, les violations systématiques des droits de l'homme mettent en péril la stabilité. Les conséquences sont limitées à certains pays ou à certaines régions, mais elles peuvent atteindre le cœur de notre société.

Nous citons également les paroles prononcées par Mme Aung San Suu Kyi, chef de file de l'opposition birmane: «*Please use your freedom to promote ours.*»

*
* *

PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. Vu la ratification, par l'Afghanistan, de la Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes en 2003;

B. Vu l'approbation, par le Parlement afghan, du Plan d'action national pour les femmes afghanes (NAPWA);

C. Vu le principe de l'égalité des droits entre les femmes et les hommes inscrit dans la Constitution afghane;

D. Vu la présence au sein du gouvernement afghan d'une ministre des Affaires féminines;

E. Vu le fait qu'en raison de la misère ambiante, des fillettes, âgées parfois de moins de sept ans, sont contraintes par leur famille de se marier, si bien que plus de 57% des filles afghanes sont mariées avant d'avoir atteint l'âge légal requis à cet effet;

F. Vu que, toutes les 27 minutes, une femme meurt en couches en Afghanistan;

G. Vu que, dans 99% des cas, les actes de violence intrafamiliale envers les femmes ne font l'objet d'aucun signalement;

H. Gezien de zeer kritische rapporten van onder meer de *International Organisation of Women's rights* waaruit blijkt dat vrouwen geen toegang hebben tot primaire bijstand en de vrouwen nog steeds worden onderworpen aan extreem geweld;

I. Vaststellende dat, hoewel de situatie van de vrouw in Afghanistan verbeterd is in die gebieden waar de Taliban geen zeggenschap meer heeft en in vergelijking met de situatie onder het Taliban-regime, de discriminatie cultureel nog steeds diepgeworteld is en de marginalisatie van de vrouwen en meisjes schrijnend is;

J. Gelet op de Universele Verklaring van de rechten van de mens, het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten van de Verenigde Naties,

K. Overwegende dat journalisten in Afghanistan, in het bijzonder vrouwen, steeds meer te maken krijgen met intimidatie, doodsbedreigingen, ontvoering en geweld;

L. Overwegende dat 26 EU-lidstaten, waaronder ons land, een bijdrage leveren aan de ISAF-strijdkrachten, die van elementair belang zijn voor de veiligheid van Afghanistan;

M. Gezien België 7 miljoen euro hulp aan Afghanistan doneert voor civiele hulp en ons land deze bijdrage verder zal opdrijven;

N. Gezien binnenkort 650 Belgische militairen en zes F-16 vliegtuigen door ons land zullen worden ingezet binnen ISAF;

O. Gelet op de recente aanneming door het Afghaanse parlement en de ratificatie door president Karzai van een wet die onder andere verkrachting binnen het huwelijk toelaat en de bewegingsvrijheid van de vrouwen ernstig inperkt;

P. Aangezien mensenrechten nauw samenhangen met stabiliteit en dat waar mensenrechten worden geschonden ook de veiligheid in het gedrang komt en andersom. Daarom moeten mensenrechten deel uitmaken van onze inzet om vrede en veiligheid te bevorderen, willen we concrete en blijvende resultaten boeken,

Vraagt de regering :

1. het Afghaanse parlement en de Afghaanse regering op te roepen om de aanwezigheid van vrouwen in het politieke en sociale leven in Afghanistan te verzekeren en hun rechten te beschermen;

2. op bilateraal niveau bij het Afghaanse parlement en de Afghaanse regering aan te dringen op het terugschroeven van de recent aangenomen wet op de familie alsook de bepalingen die ingaan tegen de

H. Vu les rapports très critiques, entre autres de l'Organisation internationale des droits de la femme, montrant que les femmes n'ont pas accès à l'aide primaire et qu'elles demeurent soumises à une violence extrême;

I. Constatant que, malgré l'amélioration de la situation de la femme en Afghanistan dans les régions où les Talibans ont perdu tout pouvoir, en comparaison avec ce qu'elle était sous le régime taliban, la discrimination demeure profondément enracinée dans la culture et que la marginalisation des femmes et des jeunes filles est criante;

J. Vu la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels des Nations unies;

K. Considérant qu'en Afghanistan, les journalistes et, en particulier les femmes, sont de plus en plus victimes d'intimidations, de menaces de mort, d'enlèvements et d'actes de violence;

L. Considérant que 26 États membres de l'UE, dont notre pays, participent aux opérations de la FIAS, qui sont d'une importance élémentaire pour la sécurité de l'Afghanistan;

M. Vu que la Belgique verse 7 millions d'euros à l'Afghanistan au titre de l'aide civile et qu'elle augmentera encore son aide;

N. Vu que la Belgique s'apprête à mobiliser 650 militaires belges et six avions F-16 dans le cadre de la FIAS;

O. Considérant qu'une loi autorisant notamment le viol conjugal et limitant gravement la liberté de mouvement des femmes a été récemment approuvée par le Parlement afghan et ratifiée par le président Karzai;

P. Considérant que les droits de l'homme sont étroitement liés à la stabilité et que toute violation de ceux-ci met la sécurité en péril et inversement, et que, pour obtenir des résultats concrets et durables, nous devons par conséquent intégrer la défense des droits de l'homme dans notre action de promotion de la paix et de la sécurité,

Demande au gouvernement :

1. d'appeler le Parlement afghan et le gouvernement afghan à garantir la présence de femmes dans la vie politique et sociale en Afghanistan et à protéger les droits de celles-ci;

2. d'insister, au niveau bilatéral, auprès du Parlement afghan et du gouvernement afghan, pour qu'ils annulent la loi sur la famille récemment approuvée ainsi que les dispositions qui portent atteinte à

fysieke integriteit van de vrouw en haar bewegingsvrijheid inperken en tevens aan te geven dat onze verdere inspanningen afhankelijk zullen zijn van de verbetering van de positie van de Afghaanse vrouw in de samenleving en de economie;

3. bijzondere aandacht te besteden aan vrouwen en meisjes in de DDR-programma's (*Demobilisation, Disarmament, Reintegration*) in Afghanistan;

4. in Afghanistan prioriteit te geven aan drie uitdagingen:

a) de strijd tegen onveiligheid, niet alleen fysieke onveiligheid maar ook financiële onzekerheid bij de vrouwen en de kinderen,

b) de toekenning van duurzame steun aan het politieke proces toekennen waarbij quota voor vrouwelijke vertegenwoordiging op parlementair, uitvoerend en justitieel vlak aanbevolen worden,

c) het wijzigen van discriminerende wetten.

5. samen met de andere NAVO-lidstaten en naar Nederlands voorbeeld te werken aan de implementatie van resolutie 1325 in onze missies in Afghanistan, alsook wat betreft de ontwikkelingssamenwerking en de hulp aan de civiele maatschappij;

6. bij te dragen aan de totstandkoming van een bruikbaar handboek gender- en mensenrechten voor de ISAF-missie;

7. te investeren in kennis en expertise van gender en conflict bij mannen én vrouwen wat betreft Afghanistan in de administraties van Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking en Defensie;

8. binnen het hele spectrum aan crisisbeheersing en wederopbouw speciale aandacht besteden aan het verbeteren van de positie van vrouwen in Afghanistan, niet alleen omdat vrouwen een kwetsbare groep vormen en hun problematiek vaak specifieke maatregelen vergt, maar ook vanuit de overtuiging dat het vergroten van betrokkenheid en zeggenschap van vrouwen bijdraagt tot het oplossen van conflicten en tot een veilige, stabiele en leefbare wereld;

9. zich er actief voor blijven inzetten dat binnen het werk van ISAF voldoende aandacht is voor mensenrechten in het algemeen en vrouwenrechten in het bijzonder;

10. het initiatief nemen om een (politieke) dialoog aan te gaan, al dan niet in EU-kader, om de Afghaanse overheden te overtuigen van de noodzaak en het nut van samenwerking met de internationale mensenrechtenorganisaties. Dit houdt onder meer in: ratificatie

l'intégrité physique de la femme et qui limitent sa liberté de mouvement, et de leur signaler également que la poursuite de nos efforts dépendra de l'amélioration de la situation de la femme afghane dans la société et dans l'économie;

3. de consacrer une attention particulière aux femmes et aux jeunes filles dans le cadre des programmes DDR (Désarmement, Démobilisation, et Réinsertion) en Afghanistan;

4. de donner en Afghanistan la priorité à trois défis:

a) la lutte contre l'insécurité des femmes et des enfants, non seulement sur le plan physique mais aussi sur le plan financier,

b) l'octroi d'un soutien durable au processus politique, notamment par l'instauration de quotas garantissant la représentation des femmes aux niveaux parlementaire, exécutif et judiciaire,

c) la modification des lois discriminatoires;

5. de contribuer, conjointement avec les autres pays membres de l'OTAN et à l'instar des Pays-Bas, à la mise en œuvre de la résolution 1325 aussi bien dans le cadre de nos missions en Afghanistan que dans le cadre de la coopération au développement et de l'aide à la société civile;

6. de contribuer à l'élaboration d'un manuel pratique «droits en matière de genre et droits de l'homme» et ce, à l'intention de la FIAS;

7. d'investir dans le développement des connaissances et de l'expertise en matière de genre et de conflits entre hommes et femmes en Afghanistan et ce, au sein des administrations des Affaires étrangères, de la Coopération au développement et de la Défense;

8. de consacrer une attention spécifique, dans le cadre global de la gestion des crises et de la reconstruction, à l'amélioration de la situation des femmes en Afghanistan, non seulement parce que les femmes constituent un groupe vulnérable et que les problèmes auxquels elles sont confrontées exigent souvent des mesures spécifiques, mais aussi parce que le renforcement de l'implication et de la participation des femmes contribue à résoudre les conflits et à créer un monde sûr, stable et viable;

9. de continuer à oeuvrer activement afin que les droits de l'homme, en général, et ceux de la femme, en particulier, bénéficient d'une attention suffisante dans le cadre des opérations de la FIAS;

10. de prendre l'initiative d'engager un dialogue (politique), dans le cadre de l'UE ou non, afin de convaincre les autorités afghanes de la nécessité et de l'utilité de collaborer avec les organisations internationales de défense des droits de l'homme, ce qui

van mensenrechtenverdragen, rapportages aan verdragscomités, uitvoering van aanbevelingen van de verdragscomités, bereidheid van landen om speciale rapporteurs te ontvangen door middel van een zogenaamde « staande uitnodiging »;

11. teneinde de kwaliteit van vrije nieuwsgaring te bevorderen en de aanwezigheid van vrouwen in de diverse media in Afghanistan te garanderen, bij te dragen aan de training van vrouwelijke journalisten alsook de bescherming ervan;

12. aandacht te besteden aan de versterking van nationale systemen voor de bescherming van mensenrechten in Afghanistan. Hiertoe zal een handleiding voor onze ambassade worden opgesteld;

13. onze missie in Afghanistan enkel te verlengen indien de mensenrechtensituatie in het algemeen en de rechten van de vrouw in het bijzonder op het terrein blijvend verbeteren. De bescherming en bevordering van de mensenrechtensituatie in het algemeen en vrouwenrechten in het bijzonder moeten aldus integraal deel uitmaken van ons beleid ten aanzien van Afghanistan en onze inzet binnen ISAF.

27 april 2009.

Margriet HERMANS.
Sabine de BETHUNE.
François ROELANTS du VIVIER.
Philippe MAHOUX.
Marleen TEMMERMAN.
Patrik VANKRUNKELSVEN.
Olga ZRIHEN.

suppose, entre autres, que les conventions relatives aux droits de l'homme soient ratifiées, qu'il soit fait rapport aux comités de surveillance des traités, que les recommandations de ces comités soient mises en œuvre, que le pays se montre disposé à recevoir les rapporteurs spéciaux et ce, sur invitation permanente;

11. de contribuer à la formation des femmes journalistes et à leur protection et ce, afin de renforcer la liberté d'information et de garantir la présence des femmes dans les différents médias afghans;

12. d'être attentif au renforcement des systèmes nationaux de protection des droits de l'homme en Afghanistan. À cet effet, un manuel sera rédigé à l'intention de notre ambassade;

13. de prolonger notre mission en Afghanistan à la seule condition que la situation en matière de droits de l'homme, en général, et de droits de la femme, en particulier, continue à s'améliorer sur le terrain. La protection et la promotion des droits de l'homme, en général, et des droits de la femme, en particulier, doivent ainsi faire partie intégrante de notre politique à l'égard de l'Afghanistan et de notre engagement au sein de la FIAS.

27 avril 2009.